

Document: EB 2015/LOT/P.13
Date: 30 July 2015
Distribution: Public
Original: English

A



الاستثمار في السكان الريفيين

تقرير رئيس الصندوق

بشأن قرض مقترح تقديمه إلى

دولة بوليفيا المتعددة القوميات من أجل

برنامج التعزيز المتكامل لسلسلة القيمة الخاصة

بالإبليات في الهضبة البوليفية المرتفعة

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية:

Alessandra Zusi Bergés

القائمة بأعمال

مكتب شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2092

البريد الإلكتروني: gb_office@ifad.org

Jaana Keitaanranta

مديرة البرنامج القطري

رقم الهاتف: +39 06 5459 2923

البريد الإلكتروني: j.keitaanranta@ifad.org

للموافقة

	المحتويات
iii	خريطة منطقة البرنامج
iv	موجز التمويل
1	توصية بالموافقة
1	أولاً - السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي
1	ألف - التنمية القطرية والريفية وسياق الفقر
	باء - الأساس المنطقي والمواعمة مع أولويات الحكومة وبرنامج الفرص الاقتصادية القطرية
1	المستند إلى النتائج
2	ثانياً - وصف البرنامج
2	ألف - منطقة البرنامج والمجموعات المستهدفة
3	باء - الهدف الإنمائي للبرنامج
4	جيم - المكونات / النتائج
5	ثالثاً - تنفيذ البرنامج
5	ألف - النهج
5	باء - الإطار التنظيمي
6	جيم - التخطيط والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة
6	دال - الإدارة المالية والمشتريات والتيسير
7	هاء - الإشراف
7	رابعاً - تكاليف البرنامج وتمويله وفوائده
7	ألف - تكاليف البرنامج
8	باء - تمويل البرنامج
8	جيم - تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية
9	دال - الاستدامة
9	هاء - تحديد المخاطر وتخفيف أثرها
10	خامساً - الاعتبارات المؤسسية
10	ألف - الامتثال لسياسات الصندوق
11	باء - المواعمة والتنسيق
11	جيم - الابتكارات وتوسيع النطاق
11	دال - الانخراط في السياسات
11	سادساً - الوثائق القانونية والسند القانوني
12	سابعاً - التوصية

الذبول

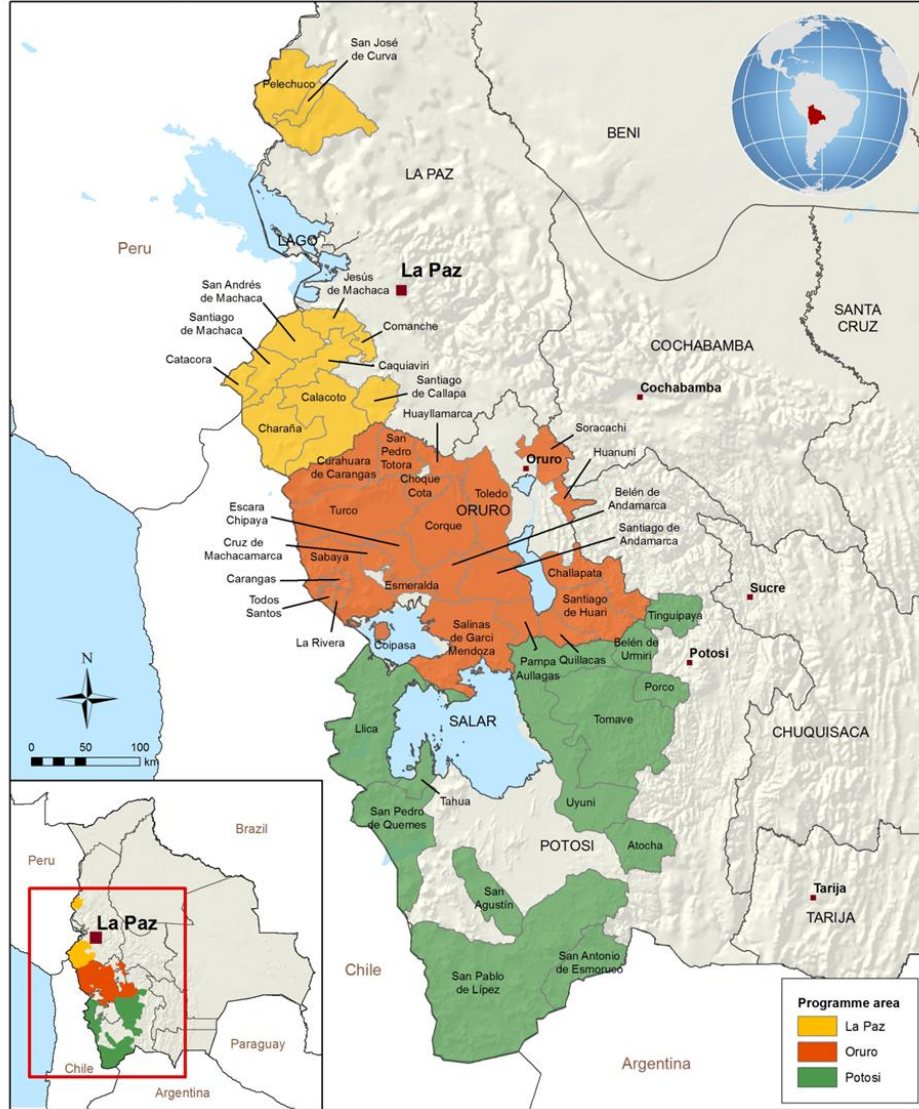
الذيل الأول - اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها
الذيل الثاني - الإطار المنطقي

خريطة منطقة البرنامج

دولة بوليفيا المتعددة القوميات

برنامج التعزيز المتكامل لسلسلة القيمة الخاصة بالإبلات في الهضبة البوليفية المرتفعة

تقرير رئيس الصندوق



إن التسميات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بتقسيم الحدود أو التحويم أو السلطات المختصة بها.

الخريطة من تجميع الصندوق الدولي للتنمية الزراعية - 6 أكتوبر/تشرين الأول 2014

دولة بوليفيا المتعددة القوميات
برنامج التعزيز المتكامل لسلسلة القيمة الخاصة بالإبليات في الهضبة البوليفية
المرتفعة

موجز التمويل

الصندوق الدولي للتنمية الزراعية	المؤسسة المُبادِرة:
دولة بوليفيا المتعددة القوميات	المقترض:
وزارة التنمية الريفية والأراضي	الوكالة المنفذة:
38.76 مليون دولار أمريكي	التكلفة الكلية للبرنامج:
12.87 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 17.89 مليون دولار أمريكي تقريبا)	قيمة قرض الصندوق:
مختلطة: مدة القرض 25 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها 5 سنوات، ويتحمل فائدة بنسبة ثابتة قدرها 1.25 في المائة، زائد رسم خدمة قدره 0.75 في المائة سنوياً	شروط القرض الذي يقدمه الصندوق:
16.5 مليون دولار أمريكي	مساهمة المقترض:
4.3 مليون دولار أمريكي	مساهمة المستفيدين:
الصندوق الدولي للتنمية الزراعية	المؤسسة المكلفة بالتقدير:
يخضع البرنامج للإشراف المباشر من الصندوق	المؤسسة المتعاونة:

توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالقرض المقترح تقديمه إلى دولة بوليفيا المتعددة القوميات من أجل برنامج التعزيز المتكامل لسلسلة القيمة الخاصة بالإبلات في الهضبة البوليفية المرتفعة، على النحو الوارد في الفقرة 47.

قرض مقترح تقديمه إلى دولة بوليفيا المتعددة القوميات من أجل برنامج التعزيز المتكامل لسلسلة القيمة الخاصة بالإبلات في الهضبة البوليفية المرتفعة

أولاً – السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي

ألف – التنمية القطرية والريفية وسياق الفقر

1- خلال السنوات الثماني الماضية، كان اقتصاد دولة بوليفيا المتعددة القوميات سليماً، يستند إلى سياسات اقتصادية عامة مواتية على الرغم من تباطؤ النمو في الاقتصادات الكبرى. فخلال الفترة بين عامي 2006 و 2013، نما الاقتصاد بمعدل متوسط قدره 4.9 في المائة، مما أدى إلى فائض في المالية الحكومية وإلى زيادة مستمرة في الاحتياطيات الدولية. وانخفضت نسبة الديون إلى الناتج المحلي الإجمالي من 51 في المائة عام 2006 إلى 27 في المائة عام 2010. وارتفع متوسط دخل الفرد من 1,100 دولار أمريكي عام 2006 إلى 3 000 دولار أمريكي عام 2014، مع ناتج محلي إجمالي قدره 30 000 مليون دولار أمريكي. ومع ذلك، تعتبر دولة بوليفيا المتعددة القوميات أحد البلدان الأكثر فقراً في أمريكا الجنوبية وأشدّها معاناة من عدم المساواة: حيث يعيش نحو 65 في المائة من مجموع السكان البالغ عددهم 10 ملايين نسمة في ظل الفقر بينما يعيش 2.7 ملايين من السكان في فقر مدقع. ويستمر معدل انعدام المساواة مرتفعاً في دولة بوليفيا المتعددة القوميات. وقد هبط مؤشر جيني من 0.59 عام 2006 إلى 0.51 عام 2009، ومن 0.64 إلى 0.53 في المناطق الريفية خلال الفترة نفسها. وللقر في دولة بوليفيا المتعددة القوميات وجه نسائي فلاحي يهيمن عليه السكان الأصليون، وهو مقترن بأعلى مستويات انعدام الأمن الغذائي. ومن أصل البلديات البالغ عددها 340 بلدية، يعاني من الضعف البالغ 102 من البلديات (أي ما نسبته 30 في المائة).

باء – الأساس المنطقي والمواءمة مع أولويات الحكومة وبرنامج الفرص الاقتصادية القطرية

المستند إلى النتائج

2- البرنامج المقترح مبرر بالكامل إذا ما روعيت أحوال الفقر وانعدام الأمن الغذائي وضعف السكان الريفيين في بلديات مختارة تتصف بالأولوية في المنطقة المستهدفة. إضافة لذلك، تتصف تدخلات البرنامج بالأهمية إذا ما روعيت المساهمة الهامة للجمال الأمريكية اللاتينية في اقتصاد سكان الهضبة البوليفية المرتفعة، ويرتبط رفاها بالدخل الذي تدره تربية الإبلات وتجهيز وتسويق أليافها ولحومها وجلودها. وستساعد الأنشطة المقترحة على التخفيف من الصعوبات والعقبات في الإنتاج الأساسي، وهي صعوبات وعقبات من

قبيل ما يلي: (1) انخفاض الإنتاجية وانخفاض نوعية وأعداد الثروة الحيوانية في الهضبة البوليفية المرتفعة؛ (2) المناولة غير السليمة للحيوانات والقطعان؛ (3) قلة توفر العلف والماء بسبب تدهور الموارد الطبيعية وتغير المناخ؛ (4) التوسع في الحدود الزراعية للخاصة بزراعة الكينوا؛ (5) انخفاض القيمة المضافة للمواد الخام؛ (6) عدم كفاية فرص الحصول على الخدمات (البيطرية والمدخلات وغير ذلك). كما سيعالج البرنامج الصعوبات المتعلقة بالتجهيز والتسويق، بما في ذلك: (1) انعدام المساعدة التقنية؛ (2) ارتفاع تكاليف الإنتاج؛ (3) عدم كفاية إمكانية الوصول إلى الأسواق؛ (4) الافتقار إلى إمكانية الحصول على الخدمات المالية؛ (5) عدم وجود علاقات بين الجهات الفاعلة المختلفة في قطاع الإنتاج. وفي هذا السياق، تقترح استراتيجية طويلة الأجل تستند إلى استدامة المشروعات المشتركة، وإلى التمكين من الوصول إلى الأسواق، وتعزيز المنظمات الفاعلة. وسيتم تنفيذ البرنامج من توسيع نطاق النهج الإنمائية التي تروج لها مشروعات أخرى يمولها الصندوق في البلاد. ويسهم البرنامج في تحقيق أهداف الخطة الوطنية للتنمية وجدول الأعمال الوطني لعام 2025 وخطة قطاع التنمية الزراعية للفترة 2014-2018 التابعة لوزارة التنمية الريفية والأراضي، من حيث القضاء على الفقر ومن حيث السيادة الوطنية على الشؤون المالية والإنتاجية وعلى الموارد الطبيعية، والتي تركز على وجوب استخدام الإنتاج الزراعي لتلبية الطلب الداخلي وضمان الأمن الغذائي.

3- ومع أن البرنامج المقترح غير مدرج في برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية المستند إلى النتائج والخاص بدولة بوليفيا المتعددة القوميات للفترة 2008-2012 وتمديده للفترة 2013-2014، غير أنه متسق مع الإطار الاستراتيجي للصندوق للفترة 2011-2015 والمتعلق بمساعدة فقراء الريف على تحسين أمنهم الغذائي وزيادة دخلهم وتعزيز قدرتهم على الصمود وذلك بتنفيذ مبادرات مستدامة وفعالة من حيث التكلفة يمكنها أن تخلق الفرص لتوليد الثروة والعمالة في المناطق الريفية.

ثانياً - وصف البرنامج

ألف - منطقة البرنامج والمجموعات المستهدفة

4- منطقة البرنامج. صمم البرنامج لتنفيذه في حوالي 47 من البلديات في ثلاث محافظات في منطقة الهضبة البوليفية المرتفعة، وهي: لاباز وأورورو وبوتوسي. ويستند اختيار منطقة البرنامج إلى ما يلي: (1) أحوال الفقر؛ (2) مؤشرات الضعف الاقتصادي والاجتماعي والبيئي؛ (3) إمكانات إنتاج الإبلات الأمريكية اللاتينية ومنتجاتها الثانوية. ويتركز في منطقة البرنامج 67 في المائة من الإبلات في دولة بوليفيا المتعددة القوميات، مما يمثل 1 915 436 رأساً منها، وهي موزعة في أورورو بنسبة 57 في المائة، ولاباز بنسبة 33 في المائة وبوتوسي بنسبة 17 في المائة.

5- وتتصف منطقة البرنامج بارتفاعات تتراوح بين 3 600-4 600 متر وتتنخفض فيها نسبة الرطوبة، كما ينخفض معدل هطول الأمطار ويرتفع فيها معدل الإشعاع الشمسي. والمناخ بارد وجاف، ويتميز بدرجات حرارة متطرفة تصل إلى ناقص 15 درجة مئوية في الشتاء، في حين أن متوسط الحرارة السنوي يتراوح بين 4 و8 درجات مئوية. وتشهد المنطقة الجليد طوال السنة والبرد بنهاية الفصل الماطر، مما يتسبب بالإضرار بالمحاصيل القليلة وبالمراعي الطبيعية الفقيرة في المنطقة.

6- **الاستهداف والفئات المستهدفة.** يستند تنفيذ البرنامج إلى الاستهداف الجغرافي وفقاً لسياسة الصندوق في مجال الاستهداف. وسيكون البرنامج متمشياً مع التعريف الذي اعتمده الصندوق للتدخلات في دولة بوليفيا المتعددة القوميات من حيث اشتراط أن يكون السكان المستهدفون من صغار المنتجين، والحرفيين، وصغار رجال ونساء الأعمال، وأن يكونوا يعيشون في ظل الفقر المدقع وانعدام الأمن الغذائي وأن يكونوا من الفئات المهمشة (السكان الأصليين والنساء والشباب). وتشمل الفئات التي يستهدفها البرنامج: المجموعات السكانية الريفية (كوبشوا، أيمارا) من الذين يعانون من مستويات معتدلة إلى متطرفة من الفقر، ومن ضعف فرص الوصول إلى الري والماء، ومن الافتقار إلى رأس المال المالي، ومن صعوبة الحصول على الخدمات المالية والتدريب والتكنولوجيا، وقلة فرص العمالة، ومن المستويات التنظيمية الاجتماعية الاقتصادية الضعيفة أو غير الكافية. وكجزء من استراتيجية الاستهداف، سيراعي البرنامج دستور الدولة الجديد الذي يعترف صراحة بالحقوق الجماعية للسكان الأصليين وبالحق في عمليات تشاورية.

7- **المجموعة المستهدفة.** باستخدام معايير الاستهداف الجغرافي، وتصنيف للأسر الزراعية، والبيانات الزراعية المستقاة من تعداد السكان الذي أجراه المعهد الوطني للإحصاء عام 2012، ينظر البرنامج في 106 571 أسرة ريفية تعيش في منطقة التدخل. ومن أصل الأسر الريفية جميعها، يقدر أن هناك 63 942 أسرة منخرطة في تربية الإبلات.

8- **التمييز بين الجنسين.** البرنامج متنسق مع الأهداف الاستراتيجية الثلاثة في سياسة الصندوق بشأن التمييز بين الجنسين: (1) الترويج للتمكين الاقتصادي لإعطاء النساء والرجال فرصة متساوية للمشاركة في الأنشطة الاقتصادية المجزية والاستفادة منها؛ (2) إعطاء النساء والرجال الفرصة للتعبير عن أنفسهم على قدم المساواة والتأثير بالقدر نفسه على المؤسسات والمنظمات الريفية؛ (3) تحقيق توازن أكثر إنصافاً فيما يتعلق بعبء العمل وتوزيع الفوائد الاقتصادية والاجتماعية على النساء والرجال. وسيضمن البرنامج مراعاة هذه الاعتبارات في تحديد أوجه انعدام المساواة والنهوض بتدابير العمل الإيجابي. وسيروج البرنامج للقيادة على قدم المساواة في المنظمات الإنتاجية مما يساهم في التمكين الاقتصادي للرابطات والمجموعات النسائية، مع مراعاة عبء العمل الذي تتطلبه هذه المبادرات. كما سيضفي البرنامج صبغة منهجية على تجربة المنظمات الإنتاجية في تنفيذ تدابير المساواة بين الجنسين وإشراك الشباب، مع نشر النتائج والتوصيات من خلال تنظيم المناسبات وإصدار المنشورات.

باء - الهدف الإنمائي للبرنامج

9- ويتمثل الغرض الرئيسي من البرنامج في تحسين أحوال معيشة الأسر والمنظمات الاقتصادية الإنتاجية المرتبطة بقطاع الإبلات، مع العمل في الوقت نفسه على ضمان الإدارة المستدامة للموارد الطبيعية. وسيساهم البرنامج فيما يلي: (1) خفض الفقر الريفي وسوء التغذية لدى الأطفال؛ (2) زيادة الأصول المادية (الهياكل الأساسية للإنتاج) والأصول المالية لدى مستخدمي البرنامج؛ (3) تعزيز إدراج مبادرات الأعمال لدى المستفيدين من البرنامج في سلاسل القيمة الخاصة بقطاع إنتاج الإبلات؛ (4) زيادة دخل الأسر المشاركة؛ (5) النهوض باعتماد ممارسات تساعد على إدارة الموارد الطبيعية؛ (6) زيادة قدرات مستخدمي البرنامج استناداً إلى مبادئ الاستيعاب الاجتماعي للنساء والشباب.

جيم - المكونات / النتائج

- 10- يشمل تنفيذ البرنامج ثلاثة مكونات رئيسية وهي كما يلي:
- 11- **المكون 1: الإنتاج الأساسي وإدارة الموارد الطبيعية.** يتمثل هدف هذا المكون في تعزيز وصول الأسر الفقيرة إلى المبادرات التي ترمي إلى تحسين الإنتاج الأساسي على مستوى الوحدات الإنتاجية الأسرية والمجتمعية في إدارة الموارد الطبيعية، وفي المساهمة في تحقيق هذا الوصول. وستعمل مبادرات البرنامج على تحسين البيئة الإنتاجية وزيادة القدرة على الصمود أمام آثار تغير المناخ وتخفيف وطأة الآثار البيئية السلبية، وتهيئة الظروف لدخول الأسواق على أساس تنافسي.
- 12- ويشمل تنفيذ هذا المكون المكونين الفرعيين التاليين:
- (1) تحسين الإنتاج الأساسي من حيث التغذية والصحة الحيوانية وإدارة ودعم الهياكل الأساسية في المزارع الصغيرة. ويشمل تنفيذ هذا المكون الفرعي الأنشطة التالية: (أ) حلقات عمل لنشر معلومات البرنامج؛ (ب) التخطيط التشاركي للمناطق؛ (ج) التمويل التنافسي لمبادرات الوحدات الإنتاجية الأسرية والمجتمعية؛ (د) التدريب على شؤون المساواة بين الجنسين والشباب الريفي وتقاسم الخبرات.
- (2) الاستخدام المستدام للموارد الطبيعية. يستند هذا المكون الفرعي إلى نهج إدارة المناطق لتنفيذ إدارة الموارد الطبيعية بهدف تحسين النظم الإيكولوجية لسبل العيش، من خلال الأنشطة التالية: (أ) الإدارة المجتمعية الكاملة لموارد المياه؛ (ب) الإدارة وحفظ التربة؛ (ج) تعزيز المؤسسات المحلية لتمكينها من إدارة الموارد الطبيعية والتنظيم المنهجي للخبرات.
- 13- **المكون 2. التجهيز والتسويق.** يتمثل هدف هذا المكون في دعم الأسر ومنظماتها بغية توليد شروط الهياكل الأساسية الاقتصادية الإنتاجية من أجل تشجيع الاستثمار الخاص وتحسين عمليات التحوّل بغية خلق القيمة وتعميق إمكانية الوصول إلى الأسواق على أساس تنافسي، مع العمل في الوقت نفسه على زيادة التفاعل بين مختلف الجماعات الفاعلة في قطاع إنتاج الإبلات الأمريكية اللاتينية. ويربط هذا المكون ديناميات تحسين الإنتاج والإنتاجية لدى مربّي الإبلات بمبادرات التحوّل بغية توليد قيمة مضافة في سلاسل قيمة الألياف واللحوم والجلود.
- 14- ويشمل هذا المكون المكونين الفرعيين التاليين:
- (1) تجهيز الألياف واللحوم والجلود. يشمل تنفيذ هذا المكون الفرعي الأنشطة الرئيسية التالية: (أ) تدريب أفرقة البرنامج على تخصيص التنافسي للموارد المالية وتمويل خطط الأعمال؛ (ب) التحليل الاستراتيجي لقطاع إنتاج الإبلات في سلاسل القيمة الثلاث الخاصة به؛ (ج) تمويل خطط الأعمال في مجالي التجهيز وأسواق التصدير المتخصصة.
- (2) تسويق المنتجات المجهزة. يشمل تنفيذ هذا المكون الفرعي النشاطين الرئيسيين التاليين: (أ) دعم عمليات التسويق والأسواق؛ (ب) الابتكار والتنظيم المنهجي فيما يتعلق بالمساواة بين الجنسين وبالشباب الريفي.

15- **المكون 3. الحصول على الخدمات المالية.** يتمثل هدف هذا المكون في تعزيز معرفة منظمات المزارعين ومجموعات الأعمال المشاركة في قطاع إنتاج الإبلات بالخدمات المالية والمنتجات التي تقدمها الكيانات المالية، وتعزيز قدرة تلك المنظمات والمجموعات على الحصول على هذه الخدمات والمنتجات وإشراكهم فيها. ويشمل هذا المكون ثلاثة مكونات فرعية هي: (1) التثقيف والمعلومات المالية؛ (2) التعبئة والادخار؛ (3) تعزيز الخدمات المالية.

ثالثاً - تنفيذ البرنامج

ألف - النهج

16- سيتبع البرنامج نهجاً لتنمية المناطق في سياق قطاع إنتاج الإبلات. يعزز قدرات الأسر والمنظمات المحلية في مجال تحسين إنتاجية هذا القطاع مع العمل في الوقت نفسه، على تعزيز إدارة الموارد الطبيعية والقدرة على الصمود بهدف دعم سبل العيش والأمن الغذائي والتغذوي، بالشراكة مع أصحاب المصلحة في القطاعين العام والخاص. وستقدم المساعدة على تنمية مهارات الأعمال لدى المنظمات الاقتصادية الإنتاجية لاكتساب إمكانية الوصول إلى الأسواق بتنفيذ خطط الأعمال، على أن يقتصر ذلك بالاستثمار الاستراتيجي في تجهيز المنتجات الوسيطة لسلسلة قيمة قطاع الإبلات. كما سيعزز وسيعمق توفير الخدمات المالية، مما يدعم الإشراف المالي. وسيخصص البرنامج الأموال عن طريق آليات تنافسية لتنفيذ مختلف مبادرات الإنتاج والأعمال، بما يتماشى مع السياسات العامة الموجودة فعلاً.

باء - الإطار التنظيمي

17- تتولى مسؤولية تنفيذ البرنامج وحدة لتنفيذ البرنامج تعمل ضمن وزارة التنمية الريفية والأراضي، والوحدات التقنية في المحافظات الثلاث في منطقة البرنامج.

18- **التنفيذ.** تتولى وحدة تنفيذ البرنامج المسؤولية عن التنفيذ اليومي للبرنامج مع امتلاكها لقدرات تقنية وإدارة ومالية وقانونية. وسيعمل في هذه الوحدة منسق للبرنامج وموظفون مهنيون وتقنيون وإداريون مما يتطلبه التنفيذ الصحيح للبرنامج. وسيكون مكان عمل هؤلاء الموظفين مكتب مركزي في لاجاز وثلاث وحدات تقنية للبرنامج في المحافظات.

19- **توجيه البرنامج.** ستوفر اللجنة التوجيهية التوجيه للبرنامج العام. في حين ينشئ البرنامج، على مستوى المحافظات، لجاناً للتقييم في المناطق وهيئات حكام على المستوى المجتمعي ولجاناً للموافقة على المبادرات الإنتاجية المحلية.

20- **اللجنة التوجيهية للبرنامج.** ستكون اللجنة التوجيهية للبرنامج مسؤولة عن توفير السياسة الاستراتيجية للتدخلات. وهي تتألف من خمسة أعضاء على النحو التالي: ممثل عن وزارة التنمية الريفية والأراضي يكون رئيس اللجنة وممثلين عن الوزارات ذات الصلة بتنفيذ البرنامج وممثلين عن المستعملين.

21- **لجان التقييم في المناطق.** ستقوم هذه اللجان بتقييم المبادرات المقترحة للإنتاج الأساسي والأمن الغذائي والتغذية. وهي ستنشأ على مستوى المحافظات وتضم في عضويتها خمسة أعضاء يتم اختيارهم وفقاً

للعادات المتبعة. وسيكون أحد الأعضاء مختصاً في موضوع عمل اللجنة أو أحد أصحاب المهارات على المستوى المحلي.

- 22- **هيئات الحكام على المستوى المجتمعي.** تقوم المجتمعات المحلية المشاركة، وفقاً للعادات المحلية المتبعة، باختيار خبير في إدارة الموارد الطبيعية يعمل مع ميسر من البلدية المحلية، بالبت في النتائج المادية في كل من المجتمعات المحلية.
- 23- **لجان الموافقة على المبادرات الإنتاجية المحلية.** سيتم إنشاء ثلاث لجان في منطقة البرنامج توكل إليها مسؤولية اختيار خطط الأعمال التي يقدمها المستعملون المحتملون أو مجموعات المستفيدين. وسترد في دليل تنفيذ البرنامج تفصيلات عن تشكيل هذه اللجان ومتطلبات عرض خطط الأعمال والموافقة عليها.

جيم - التخطيط والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة

- 24- **التخطيط.** يستند التخطيط التشغيلي إلى خطط العمل والميزانيات السنوية التي يجري إعدادها بصورة تشاركية. وتقوم وحدة تنفيذ البرنامج بإعداد تقارير مرحلية فصلية وتقرير سنوي لينظر فيها الصندوق.
- 25- **الرصد والتقييم.** تقع مسؤولية الرصد والتقييم على عاتق وحدة تنفيذ البرنامج. وتشمل الأنشطة في هذا المجال إعداد استقصاء لخط الأساس، واستعراض لمنتصف المدة وتقرير إنجاز البرنامج. وسيجري إعداد استقصاء خط الأساس بالتوازي مع جمع المعلومات وتصنيفها في سياق نظام إدارة النتائج والأثر، الذي سيتكرر عند منتصف المدة وعند إنجاز البرنامج.
- 26- **التعلم وإدارة المعرفة.** سيتضمن تنفيذ البرنامج نظاماً فعالاً لإدارة المعرفة يشمل جميع أصحاب المصلحة. وسيقوم البرنامج بتطوير الأنشطة للتمكين من القيام بعملية تفكير تهدف إلى تحسين فهم ما يجري بلوغه من العمليات وحصائل البرنامج. وستسهم المعرفة المكتسبة في الدروس المستفادة وستساعد على تعديل استراتيجية تنفيذ البرنامج في حال اللزوم. وسيدعم البرنامج تصنيف الخبرات والقصص الحياتية وتبادلها، وسيستخدم التقنيات السمعية البصرية في التقييم، والتي ستعمم باستخدام تكنولوجيات المعلومات والاتصالات، وكلها أنشطة تسهم إلى حد بعيد في تقاسم المعرفة.

دال - الإدارة المالية والمشتريات والتيسير

- 27- **الإدارة المالية.** ستكون وزارة التنمية الريفية والأراضي، عن طريق وحدة إدارة البرنامج، مسؤولة عن الإدارة المالية العامة للبرنامج، بما في ذلك خطط العمل والميزانيات السنوية، والمشتريات، وتدقيق الأموال، والصرف، والرقابة الداخلية، والمحاسبة، والإبلاغ المالي، ومراجعة الحسابات. وسيستخدم البرنامج النظام الوطني المتكامل للإدارة والتحديث الإداري فيما يتعلق باللوائح والبرمجيات، بالإضافة إلى البرمجيات الخاصة بالبرنامج لأغراض الميزانية والمحاسبة لضمان الامتثال لمتطلبات الصندوق.
- 28- **تدقيق الأموال.** ستقوم وزارة الاقتصاد والتمويل العام بفتح حساب بالدولار الأمريكي في مصرف بوليفيا المركزي، وذلك ضمن النظام الواحد لحسابات الخزينة. وستقوم وزارة التنمية الريفية والأراضي بتشغيل هذا الحساب وسيستخدم حصراً لأغراض عائدات القرض.

- 29- **التوريد.** سيتبع التوريد الإجراءات واللوائح الوطنية للتوريد بحدود كون هذه الإجراءات واللوائح متسقة مع خطوط الصندوق التوجيهية للتوريد.
- 30- **مراجعة الحسابات.** تخضع الكشوف المالية الموحدة الخاصة بالبرنامج لمراجعة سنوية يجريها مراجعو حسابات خاصون ومستقلون وفقاً لخطوط الصندوق التوجيهية المتعلقة بمراجعة حسابات المشروعات. وستتم مراجعة جميع حسابات البرنامج، بما في ذلك مصادر التمويل، الصندوق وحكومة بوليفيا وحكومات المحافظات والبلديات ومجموعات المستعملين. وستقدم التقارير السنوية المراجعة إلى الصندوق خلال فترة ستة أشهر من نهاية كل سنة مالية.

هاء - الإشراف

- 31- سيخضع البرنامج لإشراف الصندوق المباشر. وسيقوم الصندوق، بالاشتراك مع وحدة إدارة البرنامج، بالإشراف على الامتثال لاتفاقية تمويل البرنامج، بما في ذلك اتفاقيات التوريد والعقود. وستخطط بعثات الإشراف بعد مشاورات مع السلطات الوطنية ووحدة تنفيذ البرنامج.

رابعاً - تكاليف البرنامج وتمويله وفوائده

ألف - تكاليف البرنامج

- 32- يقدر مجموع تكاليف البرنامج بمبلغ 38.8 مليون دولار أمريكي. ويشمل هيكل التكاليف المكونات الرئيسية الثلاثة وإدارة البرنامج: (1) الإنتاج الأساسي وإدارة الموارد الطبيعية بتكلفة قدرها 18.3 مليون دولار أمريكي (47.2 في المائة)؛ (2) التجهيز والتسويق بتكلفة قدرها 13.7 مليون دولار أمريكي (35.9 في المائة)؛ (3) الحصول على الخدمات المالية بتكلفة قدرها 1.4 مليون دولار أمريكي (3.6 في المائة)؛ (4) إدارة البرنامج بتكلفة قدرها 5.4 مليون دولار أمريكي (13.8 في المائة).

الجدول 1

التكاليف الإشارية للبرنامج، حسب المكون وجهة التمويل
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

المجموع	الحكومات البلدية		حكومات المحافظات		المستعملون		التمويل النظير من الحكومة الوطنية		قرض الصندوق			
	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%		
47.2	18 291	28.5	5 204	6.3	1 154	12.9	2 351	23.1	4 221	29.3	5 361	1- الإنتاج الأساسي وإدارة الموارد الطبيعية
35.4	13 725	4.4	610	20.0	2 747	10.6	1 461	13.9	1 901	51.0	7 005	2- التجهيز والتسويق
3.6	1 381	-	-	-	-	37.5	518	4.0	55	58.5	808	3- الحصول على الخدمات المالية
13.8	5 365	-	-	-	-	-	-	12.1	648	87.9	4 717	4- إدارة البرنامج
100.0	38 762	15.0	5 814	10.1	3 902	11.2	4 329	17.6	6 826	46.2	17 891	المجموع

باء - تمويل البرنامج

33- يتألف تمويل البرنامج من قرض الصندوق بقيمة 17.9 مليون دولار أمريكي تقريباً (46.2 في المائة)؛ ومساهمة من الحكومة قدرها 16.5 مليون دولار أمريكي (49.7 في المائة)، وتفصيلها كما يلي: مساهمة الحكومة الوطنية النظيرة بنحو 6.8 ملايين دولار أمريكي (17.6 في المائة)، وحكومات المحافظات بمبلغ 3.9 ملايين دولار أمريكي (10.1 في المائة)، والحكومات البلدية بمبلغ 5.8 ملايين دولار أمريكي (15 في المائة)؛ ومساهمات نقدية من المستفيدين بنحو 4.3 ملايين دولار أمريكي (11.2 في المائة).

الجدول 2

تكاليف البرنامج، حسب فئات الإنفاق وجهة التمويل (بآلاف الدولارات الأمريكية)

المجموع	الحكومات البلدية		حكومات المحافظات		المستفيدين		التمويل النظير من الحكومة الوطنية		قرض الصندوق			
	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ		
61.3	23 744	22.5	5 352	6.2	1 471	18.2	4 329	14.5	3 442	38.5	9 151	1- منح وإعانات
12.2	4 726	0.4	20	-	-	-	-	50.9	2 407	48.6	2 299	2- تدريب
7.9	3 052	14.5	442	79.7	2 431	-	-	0.9	29	4.9	150	3- أشغال
5.9	2 287	-	-	-	-	-	-	16.0	376	84.0	1 920	4- خدمات استشارية
1.6	630	-	-	-	-	-	-	16.8	106	83.2	524	5- مركبات ومعدات
11.2	4 324	-	-	-	-	-	-	11.0	475	89.0	3 848	6- تكاليف تشغيلية
100.0	38 762	15.0	5 814	10.1	3 902	11.2	4 392	17.6	6 826	46.2	17 891	المجموع

جيم - تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية

34- الفوائد والمستفيدين. تتحقق الفوائد من البرنامج نتيجة لزيادة إنتاجية القطعان، والقيمة المضافة للألياف واللحوم والجلود، وتعزيز الشراكات مع الجهات الفاعلة الأخرى في سلسلة القيمة، وتحسين الإدارة التشاركية للمناطق فيما يتعلق بالاستخدام المستدام للموارد الطبيعية (المياه والتربة والمراعي)، والتمويل المشترك لخطط الأعمال، وبناء القدرات لدى المستعملين، وزيادة مشاركة النساء والشباب. وسيستفيد من البرنامج 30 000 أسرة، أي ما يعادل 47 في المائة من السكان المستهدفين في ما مجموعه 1 996 مجتمعاً محلياً.

35- التحليل الاقتصادي. جرى تقييم الجدوى المالية للبرنامج لعشر سنوات، مع مراعاة تكلفة الفرصة البديلة المتعلقة بالمعدل المصرفي (11.5 في المائة). وبالنسبة لنماذج المزارع، جرى تقدير المعدل الداخلي للعائد بين 22 و37 في المائة. وكان صافي القيمة الحاضرة إيجابياً في جميع الحالات، فقد تراوح بين 107 دولارات أمريكية و 543 دولاراً أمريكياً بدخل فوق خط الفقر. وأظهرت نماذج مؤسسات الأعمال الصغرى معدلاً داخلياً للعائد يتراوح بين 18 و56 في المائة، في حين أن صافي القيمة الحاضرة تراوح بين 5 882 دولاراً أمريكياً و 45 312 دولاراً أمريكياً، مع زيادة في مستويات العمالة مما يعني انخفاضاً في اليد العاملة بأجر خارج المزارع وزيادة الالتزام بتنمية الأعمال. وأسقط التقييم الاقتصادي على 20 سنة من حيث المساهمة في تحسين الاقتصاد الوطني. وأخذ التقييم في الاعتبار بتعدلات التحويلات النقدية إلى مستعملي البرنامج (المنافسات على الإنتاج الأساسي، وإدارة الموارد الطبيعية، والهياكل الأساسية الإنتاجية لخطط الأعمال المقترحة، والمدخرات). وجرى تعديل الطوارئ الخاصة بالأسعار باعتبار أن التضخم المستورد

يشكل انحرافاً بالأسعار الفعلية. كما أجريت تعديلات تتعلق بأسعار المدخلات الاقتصادية (اليد العاملة الزراعية) وأسعار الظل (للسلع المتاجر بها)، والتي تعادل نسبتها 1.24 دولار أمريكي. وتبين المؤشرات أن البرنامج ممكن اقتصادياً وهو يشكل استثماراً جيداً بالنسبة للحكومة. ويبلغ المعدل الداخلي للعائد 27 في المائة وصافي القيمة الحالية 23.5 مليون دولار أمريكي، أما نسبة الفائدة إلى التكلفة فهي 1:2.3، مع الأخذ بمعدل خصم قدره 12.67 في المائة.

36- ويبين تحليل الحساسية أن البرنامج، من حيث الجدوى الاقتصادية، أكثر حساسية تجاه تخفيض الفوائد منه تجاه زيادة التكاليف. فدرجة تحمل البرنامج بالنسبة لتخفيض الفوائد هي 37 في المائة، في حين أنها بالنسبة لزيادة التكاليف 84 في المائة. ومن حيث التأخيرات، يمكن للبرنامج أن يتحمل سنتين من التأخير مع الحفاظ على الفوائد الإيجابية.

دال - الاستدامة

37- تستند استدامة تدخلات البرنامج إلى ما يلي: (1) تعزيز قدرة الأسر والمجتمعات المحلية والبلديات على القيام بالتخطيط المستدام للمناطق بغية إدارة قاعدتهم الإنتاجية والنظر في الأخذ بالإدارة المحسنة للموارد الطبيعية؛ (2) تعزيز منظمات المجتمعات المحلية والمنظمات الاقتصادية الإنتاجية، مما سيضعف من التمكين والقدرة على المشاركة في مناطق التدخلات وتوليد الشراكات بين القطاعين العام والخاص؛ (3) سيؤدي تحسين وصول المنتجين من خلال التدريب التقني والتدريب على إدارة الأعمال ومن خلال الاستثمار الاستراتيجي في الهياكل الأساسية الإنتاجية (بصورة مشتركة مع الحكومات البلدية وحكومات الأقاليم) إلى تمكينهم من المشاركة بصورة كاملة في سلاسل القيمة، مما يمكنهم من الوصول إلى الأسواق المحلية والإقليمية والوطنية والدولية؛ (4) سيمكّن الأخذ بنهج المساواة بين الجنسين والنهج الخاصة بالعلاقات بين الأجيال من زيادة مشاركة المجموعات الضعيفة من قبيل النساء والشباب. وسيتم تدعيم كل ما سبق ذكره من خلال توفير التنقيف المالي المدعوم بتعبئة المدخرات، مما سيمكن المنتجين والمنظمات الاقتصادية الإنتاجية من الخروج من الاعتماد على التمويل الحكومي والمنح الحكومية، مما يتيح لهم فرصة النمو المستقل. وسيساعد استعراض منتصف المدة للبرنامج ورصده وتقييمه على تيسير تصميم استراتيجية للخروج على ضوء التقدم المحرز وأفاق استدامة النتائج في مختلف الأبعاد (المؤسسي/التنظيمي والمالي والتقني والبيئي).

هاء - تحديد المخاطر وتخفيف أثرها

38- تم تحديد المخاطر التالية: (1) احتمال الازدواجية مع تمويل قادم من البنك الدولي؛ (2) تأخيرات في إطلاق عمليات البرنامج والبدء بها؛ (3) صعوبات في عمليات إنشاء مؤسسات أعمال صغيرة ومتوسطة الحجم أو تشكيلها رسمياً؛ (4) سيتطلب التمويل الذي سيقدم لإطلاق مشروعات أعمال جديدة تحويلات تقدم إلى منظمات للمنتجين قدرتها على التنفيذ منخفضة، بما في ذلك في مجال المسؤوليات الائتمانية، الأمر الذي يمكن أن يؤثر على تنفيذ المبادرات الاقتصادية؛ (5) سيتطلب تنفيذ مبادرات تنطوي على بناء هياكل أساسية، بالاشتراك مع حكومات المحافظات والبلديات، مساهمات مالية قد لا تكون متوفرة؛ (6) قبول السوق وزيادة الطلب على منتجات مختلفة في سلسلة القيمة وانخفاض الحواجز نتيجة للتدابير المصممة لضمان

سلامة الأغذية وخصوصاً منتجات اللحوم؛ (7) أحداث تتعلق بتغير المناخ، من قبيل الجفاف والصقيع وعواصف البرد، مما يؤثر على الإنتاج الأساسي الزراعي؛ (8) زيادة إزالة غابات الأنواع الطبيعية لصالح إدخال زراعات الكينوا، استناداً إلى طلب السوق؛ (9) صعوبة تحقيق تقدم في الشمول المالي مما يعود للمسافة الجغرافية والثقافية بين المؤسسات المالية والزبائن المحتملين.

39- تشمل تدابير تخفيف هذه المخاطر ما يلي: (1) التنسيق أثناء تصميم المشروعات الجديدة وتوفير الدور القيادي الذي تمارسه السلطات الوطنية لتحقيق التأزر في مراحل التنفيذ، والاتفاقات بين الممولين لتقادي ازدواجية الجهود؛ (2) قيام الصندوق والسلطات الوطنية بتيسير العمليات اللازمة للفعالية، بما في ذلك سرعة صدور الموافقات وإجراءات عدم الاعتراض؛ (3) قيام البرنامج بتسيير إنشاء مشروعات أعمال جديدة من خلال دعم تعزيز متطلبات التسيير المؤسسي والامتثال؛ (4) سيقدم البرنامج التدريب لمستعملي البرنامج على إدارة آليات الأمانة الخاصة بالموارد المالية التي يتم تحويلها؛ (5) سيضمن البرنامج توفر التمويل من حكومات المحافظات والحكومات البلدية قبل البدء بالأنشطة، كما سيتكفل بتوقيع الاتفاقيات لضمان الامتثال للاتفاقيات التي تم التوصل إليها؛ (6) سيقدم البرنامج الدعم لمجموعات المنتجين لتنفيذ التدابير المتعلقة بسلامة الأغذية، وذلك وقت نظرها في تقديم الدعم لتنفيذ هذا النوع من المبادرات. كما سيتابع البرنامج التدابير الحالية المصممة لتبسيط الحصول على الشهادات الصحية من الهيئة الوطنية المعنية بالصحة الزراعية وسلامة الأغذية فيما يتعلق بالهياكل الأساسية ومنتجات اللحوم؛ (7) سيقدم البرنامج التمويل لمبادرات المجموعات المستهدفة لتحسين بيئتها وخفض ضعفها؛ (8) سينفذ البرنامج حلقات عمل للتوعية بالمسائل البيئية، مع مراعاة التوازن الواجب في العلاقة بين الإنسان والطبيعة وتعزيز أنشطة إدارة المعرفة من خلال سبل التعلم وغير ذلك من الآليات؛ (9) سيتم اعتماد استراتيجية لتخفيف المسافات الجغرافية والثقافية في الحصول على الخدمات المالية تتضمن التثقيف المالي والحوافز المؤقتة للدخار، والتي أثبتت فائدتها كأدوات لتنشيط الطلب على الخدمات التي تتطلب استلام ودائع.

خامساً - الاعتبارات المؤسسية

ألف - الامتثال لسياسات الصندوق

40- البرنامج متوائم مع سياسات الصندوق المتعلقة بما يلي: (1) الاستهداف، بدعم أنشطة يستفيد منها السكان الريفيون الذين يعيشون في الفقر؛ (2) المساواة بين الجنسين، بالنهوض بالتمكين وبالترويج لزيادة مشاركة النساء؛ (3) السكان الأصليون، باعتماد استراتيجية للتدخل تستند إلى الإدارة المستدامة للأراضي وتعزيز التنظيم المحلي لوحدات الإنتاج بالأخذ بنهج تشاركية وبالاعتراف بقيمة معرفة الآباء والأجداد؛ (4) إدارة الموارد الطبيعية، من خلال نظم إيكولوجية وأنشطة أكثر إنتاجاً وأشد قدرة على الصمود، بما في ذلك حفظ التربة والإدارة المتكاملة لموارد المياه وتعزيز المؤسسي للمجتمعات المحلية والحكومة البلدية؛ (5) التمويل الريفي، بدعم القدرة على الحصول على الخدمات المالية وتعميق إمكانية الحصول على القروض لأغراض مؤسسات الأعمال الإنتاجية؛ (6) تنمية القطاع الخاص، من خلال تعزيز قدرة مربي الإبلات على إقامة الشراكات بين مختلف الجهات الفاعلة في سلسلة القيمة الخاصة بالألياف واللحوم والجلود.

باء - المواعمة والتنسيق

41- البرنامج متوائم مع خطة تنمية القطاع الزراعي للفترة 2014-2018، والتي تشمل التنمية التكنولوجية، والابتكار الزراعي، واستخدام وإدارة التربة، والمياه والغطاء النباتي لأغراض الإنتاج الزراعي، والصحة وسلامة الأغذية، والسيادة وإدارة المناطق من جانب المزارعين من الفلاحين والسكان الأصليين. وسيولد البرنامج أوجه التآزر والتحالفات الاستراتيجية مع الكيانات العامة والخاصة في المنطقة المختارة، من قبيل مشروعات البنك الدولي ومشروع التحالف الريفي ومشروع الاستثمار المجتمعي المحلي في المناطق الريفية الذي يعمل في بعض البلديات في منطقة البرنامج، مما يساهم في تنسيق الأنشطة في المناطق الريفية.

جيم - الابتكارات وتوسيع النطاق

42- سيتوخى البرنامج الابتكار بالأخذ بالتخطيط التشاركي، وبدعم المبادرات الاقتصادية على أساس أكثر استمرارية، بما في ذلك بتوفير المساعدة التقنية المتنوعة. وسيقوم البرنامج بتوسيع نطاق النهج الإنمائية التي روج لها كل من مشروع دعم اقتصاد الإبلات الفلاحي، ومشروع إدارة الموارد الطبيعية في إقليم شاكو والوادي العالي، ومشروع توفير خدمات المساعدة التقنية لصغار المزارعين، وهي مشروعات مولها الصندوق في البلد. ومن الممكن القيام بعملية توسيع النطاق في سياق الإطار اللوائحي المواتي الذي يدعم الأخذ بالابتكارات في منظور للمناطق يهدف إلى إدارة قاعدة الإنتاج الأساسي، وإدارة الموارد الطبيعية بكفاءة والشمول المالي وإشراك النساء والشباب.

دال - الانخراط في السياسات

43- سيشمل حوار السياسات تسيير المناطق البلدية والمجتمعات المحلية بغية تحقيق الإدارة المستدامة للمناطق التابعة لها وتعزيز القدرات المحلية لدى المجتمعات المحلية والبلديات في مجال تخطيط استخدام الأراضي، والموارد الطبيعية، وإدارة المخاطر، بما في ذلك تعزيز الوحدات البلدية لإدارة الإنتاجية والمخاطر. كما سينخرط البرنامج في تحليل أوجه التشابه في النهج التي تستخدمها وزارة التنمية الريفية والأراضي إزاء سياساتها في سياق برنامجها الوطني للإبلات.

سادساً - الوثائق القانونية والسند القانوني

44- ستشكل اتفاقية التمويل بين دولة بوليفيا المتعددة القوميات والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم القرض المقترح إلى المقترض. وترفق نسخة من اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها كذيل بهذه الوثيقة.

45- ودولة بوليفيا المتعددة القوميات مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة تلقي التمويل من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

46- وإني مقتنع بأن التمويل المقترح ينفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية وسياسات ومعايير التمويل في الصندوق.

Negotiated financing agreement

Convenio de financiación negociado: "Programa de Fortalecimiento Integral del Complejo Camélidos en el Altiplano (PRO CAMÉLIDOS)"
(Negociaciones concluidas el 11 June 2015)
Préstamo núm. _____

Programa de Fortalecimiento Integral del Complejo Camélidos en el Altiplano (PRO CAMÉLIDOS) (el "Programa").

El Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (el "FIDA" o el "Fondo")

y

El Estado Plurinacional de Bolivia (el "Prestatario")

(cada uno de ellos por separado la "Parte" y colectivamente las "Partes")

acuerdan lo siguiente:

Preámbulo

CONSIDERANDO que el FIDA ha acordado conceder un préstamo al Prestatario para asistir en la financiación del Programa de acuerdo con los términos y condiciones establecidos en el presente Convenio;

las Partes acuerdan lo siguiente:

Sección A

1. Los siguientes documentos en su conjunto conforman colectivamente este Convenio: el presente documento, la Descripción, Disposiciones de Ejecución del Programa (Anexo 1) y el Cuadro de Asignaciones (Anexo 2).
2. Se adjuntan al presente Convenio las Condiciones Generales para la Financiación del Desarrollo Agrícola de fecha 29 de abril de 2009, en sus sucesivas versiones enmendadas, (las "Condiciones Generales") y cualquiera de las disposiciones en ellas contempladas serán aplicables al presente Convenio. A los efectos del presente Convenio, los términos definidos en las Condiciones Generales tendrán el significado en ellas indicado.
3. El FIDA proporcionará un Préstamo (la "Financiación") al Prestatario, que éste utilizará para ejecutar el Programa, por intermedio del Ministerio de Desarrollo Rural y Tierras (MDRyT) y de conformidad con los términos y condiciones del presente Convenio.

Sección B

1. El monto de la Financiación es doce millones ochocientos setenta mil Derechos Especiales de Giro (DEG 12 870 000).
2. La Financiación se concede en condiciones combinadas y estará sujeta al pago de intereses sobre el capital del préstamo pendiente de reembolso a un tipo de interés fijo del 1,25% y tendrá un plazo de reembolso de veinticinco (25) años, incluido un período de gracia de cinco (5), además de un cargo por servicio del 0,75% por año, a partir de la fecha de aprobación de la Junta Ejecutiva.

3. La Moneda de Pago del Servicio de la Financiación será el dólar de los Estados Unidos de América (USD).
4. El primer día del Ejercicio Financiero aplicable será el 1º de enero.
5. Los pagos del capital, los intereses y los cargos por servicio de la Financiación serán pagaderos cada 15 de mayo y 15 de noviembre. El capital de la Financiación será pagadero en 40 plazos semestrales, comenzando cinco años después de la fecha de de aprobación de la Junta Ejecutiva del FIDA.
6. El Prestatario, a través del MDRyT, abrirá en el Banco Central de Bolivia una cuenta designada en dólares de los Estados Unidos de América (USD) para recibir exclusivamente los recursos de la Financiación, según el sistema de Cuenta Única del Tesoro. La cuenta designada será administrada por el MDRyT.
7. El Prestatario proporcionará Financiación de contrapartida para el Programa por un monto equivalente a aproximadamente dieciséis millones quinientos mil dólares de los Estados Unidos de América (USD 16.5 millones), consistiendo en aportes del Tesoro General de la Nación (TGN), Gobiernos Autónomos Departamentales (GAD) y Gobiernos Autónomos Municipales (GAM).

Sección C

1. El Organismo Responsable del Programa será el Ministerio de Desarrollo Rural y Tierras (MDRyT).
2. Se designan Partes adicionales en el Programa a la Unidad Ejecutora del Programa (UEP) y a las Unidades Técnicas Departamentales (UTD).
3. La Fecha de Terminación del Programa será el sexto aniversario de la fecha de entrada en vigor del presente Convenio.

Sección D

La Financiación será administrada por el FIDA y el Programa será supervisado por el FIDA.

Sección E

1. Se considera como motivo adicional a los previstos en las Condiciones Generales para la suspensión del presente Convenio que el Manual de Operaciones del Programa haya sido objeto de enmienda u otra modificación sin el acuerdo con el FIDA, y éste haya determinado que tal enmienda o modificación ha tenido o es probable que tenga, consecuencias adversas sustanciales para el Programa.
2. Se considera que son condiciones generales previas para el retiro de fondos, adicionalmente a la prevista en las Condiciones Generales, las siguientes:
 - a) Que el FIDA haya dado su no objeción al Manual de Operaciones del Programa.
 - b) Que la cuenta designada del Programa haya sido abierta en el Banco Central de Bolivia.
 - c) Que se hayan asignado los fondos de contrapartida en el presupuesto general del Prestatario para el primer año de operaciones del Programa.
3. El presente Convenio está sujeto a ratificación por parte del Prestatario.

4. Se indican a continuación los representantes designados y las direcciones que han de utilizarse para cualquier intercambio de comunicaciones relacionadas con el presente Convenio:

Por el Fondo: Por el Prestatario:

Presidente Ministro/a
Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola Ministerio de Planificación del Desarrollo
Via Paolo di Dono 44 Avenida Mariscal Santa Cruz No.1092
00142 Roma, Italia Edificio Ex COMIBOL
La Paz, Bolivia

Número de fax: + (592)2312641

El presente Convenio se ha preparado en idioma español en dos copias originales, una (1) para el Prestatario y una (1) para el FIDA.

ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA

[insertar nombre del Representante Autorizado]
[insertar su título]

Fecha: _____

FONDO INTERNACIONAL PARA EL DESARROLLO AGRÍCOLA

Kanayo F. Nwanze
Presidente

Fecha: _____

Anexo 1

Descripción y Disposiciones de Ejecución del Programa

VIII. Descripción del Programa

1. *Objetivo.* El objetivo del Programa es que las familias vinculadas al complejo productivo camélicos mejoren sus condiciones de vida y que las organizaciones económicas productivas de las mismas incrementen su productividad, con un manejo sostenible de los recursos naturales en el Área del Programa.
2. *Meta.* Municipios, Comunidades y Familias con mejor gestión territorial, articulados al complejo productivo de camélicos, manejando sosteniblemente los recursos naturales, mejor accesos a servicios financieros y generando rentabilidad con los negocios de forma sostenible, con equidad de género e inclusión de jóvenes
3. *Población-objetivo.* La Población-objetivo está compuesta por familias rurales que viven en situación de pobreza o extrema pobreza e inseguridad alimentaria e incluye entre otros a poblaciones quechuas y aymaras, limitaciones al riego y al uso del agua, falta de capital financiero, dificultades de acceso a servicios financieros, falta de capacitación y acceso a nueva tecnología, poca existencia de trabajo disponible en sus comunidades, poca o inadecuada organización socioeconómica y permanencia en zonas con alta vulnerabilidad ambiental.
4. *Área del Programa.* Está compuesta por aproximadamente 47 Municipios identificados en los Departamentos de La Paz, Oruro y Potosí. Los Municipios beneficiarios serán detallados en el Manual de Operaciones del Programa.
5. *Componentes.* El Programa comprende tres componentes operativos y un componente de gestión del Programa:
 - 5.1. *Componente 1: Base productiva primaria y gestión de los recursos naturales.* El objetivo principal de este componente es fortalecer y contribuir a un mejor acceso de la Población-objetivo a iniciativas de mejoramiento de la producción primaria a nivel de sus unidades productivas familiares y comunales en el manejo de los recursos naturales y seguridad alimentaria.

Los subcomponentes que comprenden este componente son:

- 5.1.1 *Mejoramiento de la producción primaria en nutrición, sanidad y manejo animal y apoyo a pequeña infraestructura predial.* Las principales actividades previstas bajo este subcomponente incluyen:
 - Talleres de difusión del Programa para difundir la estrategia del Programa.
 - Planificación participativa territorial con enfoque de complejo productivo, zonificación agroecológica geo-referenciada de la situación productiva, estado de los recursos naturales y riesgos inherentes del Área del Programa.
 - Financiamiento de iniciativas a nivel de unidades productivas familiares y comunales, a través de concursos, con el objetivo de mejorar los índices productivos de la ganadería camélida. Se promoverán iniciativas de prácticas de manejo (recuperación de saberes ancestrales, nutrición, sanidad, manejo de ganado) e iniciativas de mejora de la pequeña infraestructura productiva.
 - Capacitación, seguridad alimentaria y nutrición (SAN), equidad de género, juventud rural e intercambio de experiencias.
- 5.1.2 *Uso sostenible de los recursos naturales.* Las principales actividades previstas bajo este subcomponente incluyen:
 - Manejo integral de recursos hídricos en comunidades.

- Manejo y conservación de suelos, de manera de recuperar y mantener la capacidad productiva del suelo, retención hídrica, reducción de la tasa de evapotranspiración.
- Fortalecimiento de la institucionalidad local para la gestión de recursos naturales y sistematización de experiencias en temas de planificación territorial, gestión de recursos naturales y gestión de riesgos.

5.2. Componente 2: *Transformación y Comercialización*. Este componente tiene como objetivo fortalecer a las familias de organizaciones económicas/productivas en generar condiciones de infraestructura para incentivar las inversiones privadas de manera de mejorar sus procesos de transformación para la creación de valor agregado y para un acceso competitivo al complejo productivo de camélidos.

Los subcomponentes que comprenden este componente son:

5.2.1. *Transformación de fibra, carne y cuero*. Las principales actividades previstas bajo este subcomponente incluyen:

- Capacitación al equipo del Programa en metodología de concursos y planes de negocios, profundizando enfoques y metodologías.
- Elaboración de un análisis valorativo y estratégico del complejo productivo de camélidos en sus tres principales cadenas de valor.
- Financiamiento de Planes de Negocios (PN) en transformación primaria, secundaria y de mercados especiales y de exportación. Se financiará la asistencia técnica e inversión productiva requerida en la formulación e implementación de los PN previstos bajo el Programa. El financiamiento de infraestructura productiva, incluirá el cofinanciamiento de los GAD, de los GAM y del TGN.

5.2.2. *Comercialización de productos transformados*. Las principales actividades previstas bajo este subcomponente incluyen:

- Apoyo a los procesos de comercialización y mercados, brindando soporte a los diferentes actores involucrados para incrementar sus relaciones y vínculos comerciales a través de ferias y campañas de promoción.
- Innovación, sistematización en equidad de género y juventud rural, de manera de impulsar actividades específicas e innovadoras a favor de mujeres y jóvenes.

5.3. Componente 3: *Acceso a Servicios Financieros*. El objetivo de este componente, en el marco de la nueva legislación nacional de auspicio para el acceso e inclusión financiera de productores del área rural, es difundir el contenido de la nueva legislación de manera de obtener el acceso e inclusión financiera de los productores, organizaciones y grupos de negocios del complejo productivo de camélidos a diversos servicios y productos financieros ofrecidos por el sistema financiero.

Los subcomponentes que comprenden este componente son:

5.3.1. *Información y educación financiera*

5.3.2. *Movilización del ahorro*. El Programa proporcionará incentivos y modalidades innovadoras de apertura al ahorro monetario, en colaboración con entidades financieras con cobertura en el Área del Programa.

5.3.3. *Promoción de servicios financieros*. Se establecerá una estrategia de acceso a servicios financieros a favor del complejo productivo, así como de los actores principales que participen en el Programa.

IX. Disposiciones de Ejecución

1. *Organismo Responsable del Programa*

1.1. *Designación.* El Prestatario designa al Ministerio de Desarrollo Rural y Tierras como Organismo Responsable del Programa.

1.2. *Funciones del Organismo Responsable del Programa.* El Organismo Responsable del Programa será el nexo con el FIDA y responsable directo de la ejecución global del Programa. Dentro sus funciones están: a) aprobar el Manual de Operaciones del Programa mediante Resolución Ministerial; b) aprobar los Planes Operativos Anuales del Programa (POA); c) incluir en su presupuesto anual, los requerimientos de los recursos del Programa y tramitar su aprobación ante el Viceministerio de Inversión Pública y Financiamiento Externo (VIPFE) y el Ministerio de Economía y Finanzas Públicas (MEFP); d) supervisar la ejecución del Programa de acuerdo a los términos del Convenio de Financiación y el Manual de Operaciones del Programa; e) revisar y comentar los informes de auditoría interna y externa; f) revisar y comentar la evaluación de la Revisión a Mitad de Período del Programa; y g) conjuntamente con la UEP, suscribir las solicitudes de reposición de fondos.

2. *Comité Directivo*

2.1. *Establecimiento y composición.* Se establecerá un Comité Directivo del Programa compuesto por cinco miembros, incluyendo a un representante del MDRyT quien lo presidirá, representantes de los Ministerios relacionados a la temática del Programa y un representante de los beneficiarios del Programa. El Coordinador Nacional del Programa oficiará como secretario del Comité. Se reunirá dos veces al año y extraordinariamente si fuese necesario.

2.2. *Funciones.* El Comité Directivo estará encargado de delinear la planificación estratégica de las actividades que se ejecutarán bajo el Programa. Entre sus funciones se incluyen: a) servir como mecanismo de coordinación interministerial con el propósito de realizar el monitoreo y evaluación de su gestión; b) delinear las líneas de acción presentadas por el Coordinador Nacional del Programa; c) revisar el Plan Operativo Anual (POA); d) tomar conocimiento de los resultados de las auditorías externas e internas anuales; e) revisar la evaluación de mitad de período; f) evaluar la ejecución del Programa; y g) revisar los informes de avance y presupuestario. Además, será considerado como una instancia para facilitar la transmisión de experiencias.

3. *Unidad Ejecutora de Programa (UEP)*

3.1. *Designación.* El MDRyT designará a la UEP, que será parte orgánica del mismo, para asumir las funciones de implementación diaria del Programa.

3.2. *Atribuciones de la UEP.* La UEP tendrá la responsabilidad directa de la implementación de las actividades derivadas del Programa, con autonomía de gestión, con capacidad técnica, administrativa, financiera y jurídica para una idónea y eficiente ejecución.

3.3. *Funciones de la UEP.* Incluirán: a) elaborar el Manual de Operaciones del Programa con los lineamientos generales para su ejecución; b) formular los POA para su inscripción en el presupuesto; c) preparar los informes de avance semestrales y anuales del Programa; d) tomar conocimiento de los informes de auditoría interna y externa; e) revisar y comentar la evaluación de la revisión a mitad de período del Programa; f) conjuntamente con el Organismo Responsable del Programa, suscribir las solicitudes de reposición de fondos.

3.4. *Composición.* La UEP estará conformada por un(a) Coordinador(a) del Programa y el equipo profesional, técnico y administrativo necesario para la correcta ejecución del Programa, que serán agrupados en una oficina central en La Paz y en tres UTD, ubicadas en los tres departamentos del Área del Programa. Las UTD serán lideradas por un(a) Coordinador Departamental. Los cargos y sus funciones serán definidos en el Manual de Operaciones del Programa.

3.5. *Contratación del personal de la UEP.* El MDRyT seleccionará y nombrará al(a) Coordinador(a) Nacional del Programa de acuerdo con la normativa vigente nacional, mediante un proceso público de amplia divulgación, competitivo y transparente, con términos de referencia y metodología de selección aceptables para el Fondo. Dicho nombramiento se hará previa no objeción del Fondo. En caso de ser necesario reemplazar al Coordinador del Programa, el MDRyT, tras justificar al Fondo dicha necesidad y en base a una evaluación de desempeño de tipo técnico, seleccionará y nombrará, en acuerdo con el Fondo, a su sucesor a la brevedad posible siguiendo un procedimiento competitivo y transparente. Todos los demás cargos del Programa o sus eventuales reemplazos serían cubiertos conforme al procedimiento establecido en la normativa nacional vigente y según el siguiente procedimiento: definición de los términos de referencia y las calificaciones y experiencia a reunirse en acuerdo con el Fondo; proceso de selección público, transparente y competitivo previamente acordado con el Fondo; y nombramiento del/a candidato/a seleccionado/a previa no objeción del Fondo.

3.6. *Renovación de contratos.* La renovación de todos los contratos del personal de la UEP se realizará previa evaluación de desempeño satisfactorio de acuerdo a normativa boliviana vigente y anuencia del Fondo.

4. *Comités Locales de Aprobación de Iniciativas Económicas Productivas*

4.1. *Establecimiento, funciones y composición.* La UEP establecerá tres Comités Locales de Aprobación de Iniciativas Económicas Productivas (CLAIP) en el Área del Programa, que estarán encargados de la selección y aprobación de propuestas de Planes de Negocios y proyectos de infraestructura productiva. La reglamentación para el funcionamiento de los CLAIP, su composición y las bases de los concursos y criterios de selección serán detallados en el Manual de Operaciones del Programa.

5. *Comités Territoriales de Calificación Comunal*

5.1. *Establecimiento y funciones.* La formulación de las propuestas en unidades productivas familiares y comunales (producción primaria) contará con el apoyo de Facilitadores Municipales, quienes serán seleccionados por las Unidades Técnicas Departamentales del Programa en coordinación con las Comunidades y brindarán al seguimiento y monitoreo de las actividades principales de los componentes, así como formarán parte del Jurado Comunal. Las propuestas serán calificadas por Comités Territoriales de Calificación. Las bases de las convocatorias a concursos y los criterios de selección serán detallados en el Manual de Operaciones del Programa.

5.2. *Composición.* Los Comités Territoriales de Calificación serán seleccionados por las comunidades de acuerdo a sus propios usos y costumbres y estarán compuestos por cinco miembros de la zona de intervención (dos autoridades locales originarias campesinas, un delegado del gobierno municipal y dos talentos locales).

6. *Jurados Inter Comunales*

6.1. *Establecimiento y funciones.* Los concursos en manejo de recursos naturales serán calificados por Jurados Comunales. Las bases de las convocatorias a concursos y los criterios de selección serán detallados en el Manual de Operaciones del Programa.

6.2. *Composición.* Los Jurados Comunales serán seleccionados por las comunidades participantes de acuerdo a sus propios usos y costumbres y estarán compuestos por un experto de acuerdo a la temática del concurso en manejo de recursos naturales y el Facilitador Municipal del Programa.

7. *Manual de Operaciones del Programa*

7.1. La elaboración final del Manual de Operaciones del Programa, estará a cargo de la UEP quien tomará como referencia los siguientes documentos básicos: el presente Convenio de Financiación; las Condiciones Generales para la Financiación de Desarrollo Agrícola del FIDA; las Directrices para la adquisición de bienes en el ámbito de los proyectos del FIDA; Directrices del FIDA para la auditoria de proyectos; Administración de Préstamos y Donaciones – Manual de Operaciones, Informe de evaluación ex-ante del Programa y las leyes y normas relacionadas del Prestatario.

7.2. El Manual de Operaciones del Programa tiene como objetivos definir la estructura organizacional y las responsabilidades para la ejecución del Programa; definir la normativa y las responsabilidades de las partes adicionales del Programa en los procesos del ciclo de intervención metodológica, es decir desde el diseño hasta su aprobación final de las acciones para su implementación; normar relaciones entre las diferentes Partes adicionales del Programa responsables de la ejecución; y proveer el marco para el manejo administrativo y financiero del Programa. Entre otras cosas incluirá: los cargos requeridos para la UEP y los términos de referencia de los mismos, las modalidades de ejecución de los componentes, la organización del Programa, los arreglos de seguimiento y evaluación, el flujo de fondos que se pondrá a disposición de las Partes adicionales del Programa, los procedimientos de las adquisiciones y contrataciones, los sistemas de contabilidad, gestión y control financiero, la reglamentación para el funcionamiento de los CLAIP y su composición, las bases de concursos y criterios para la selección, los techos de las transferencias y otros asuntos acordados por las partes.

7.3. El Manual de Operaciones del Programa será enviado por la UEP al MDRyT para su revisión y comentarios y al FIDA para su revisión, comentarios y la emisión de su no objeción.

Si fuera necesario, la UEP podrá proponer cambios al Manual de Operaciones del Programa que se consideren oportunos aplicar durante la implementación y serán remitidos por la UEP al MDRyT antes de ser sometido para la anuencia del FIDA.

Anexo 2*Cuadro de Asignaciones*

Asignación de los recursos de la Financiación. a) En el cuadro que figura a continuación se presentan las Categorías de Gastos admisibles que se financiarán con cargo a la asignación de los montos de la Financiación a cada Categoría, así como los porcentajes de los gastos correspondientes a los rubros que se financiarán en cada Categoría:

Categoría	Monto del Préstamo asignado (expresado en DEG)	Porcentaje
I. Donaciones y subsidios (transferencias)	5 920 000	100% excluyendo impuestos
II. Capacitación	1 490 000	100% excluyendo impuestos
III. Consultorías	1 240 000	100% excluyendo impuestos
IV. Vehículos y equipos	340 000	100% excluyendo impuestos
V. Obras	100 000	100% excluyendo impuestos
VI. Gastos operativos	2 490 000	100% excluyendo impuestos
Sin asignación	1 290 000	
Total	12 870 000	

b) Los términos que se emplean en el cuadro supra se definen así:

I. Donaciones y subsidios: Transferencias en forma efectiva a las organizaciones comunales, organizaciones económicas y familias, para la ejecución de las iniciativas aprobadas, para el mejoramiento de la producción primaria, transformación, comercialización e inclusión financiera.

II. Capacitación: El monto asignado a esta categoría incluye cursos y talleres; giras, jornadas de campo, ferias, ruedas de negocio, becas, y eventos relacionados con los componentes del Programa.

III. Consultorías: Montos asignados para la realización de diferentes servicios de consultoría (firmas consultoras, consultores individuales u otros), para estudios, sistematizaciones, difusión del Programa, talleres, evaluaciones u otros que el Programa requiera.

IV. Vehículos y Equipos: Para financiar vehículos y equipos para la UEP y las UTD; compra de materiales y suministros.

Logical framework

Hierarchy of objectives	Indicators	Means of verification	Assumptions and risks
<p>Purpose Contribute to reducing rural poverty of families of producers involved in the South American camelids complex</p>	<p>Upon completion the Programme would have contributed to: Reduction in rural poverty by 5% related to the baseline. Reduced child malnutrition by 3% related to the baseline (RIMS 3er level).</p>	<p>National statistics by the National Statistics Institute based on the 2012 Census. Reports by the Analysis of Economic and Social Policies Unit and statistics by the National Food and Nutrition Council</p>	
<p>Development objective Families involved in the South American camelid complex have improved their living conditions and their productive economic organizations have increased their productivity sustainably managing natural resources in 47 municipalities of La Paz, Oruro and Potosi</p>	<p>In the Programme area</p> <p>At least 80% of the 30 000 rural families have increased their assets (physical, social, financial and knowledge) by 20% (RIMS 3er. level).</p> <p>At least 70% of the 492 productive economic organizations pursuing business plans increase their profitability (RIMS 2.5.2.)</p>	<p>Baseline survey RIMS. Surveys Baseline of productive initiatives Monitoring registries by activity by the M&E system Supervision reports Midterm review.</p>	<p>-Macro-economic stability -Favourable inclusion policies. -Climate change effects Political engagement and financial contribution by national, departmental and municipal budgets</p>
<p>Component 1 Primary production and management of natural resources</p>			
<p>Result 1 The families of farmers and rural producers, young people and their organizations efficiently manage their production units sustainably promoting food security and value addition to primary production</p>	<p>At least 26 000 families have improved the productivity of their South American camelid herds by 15% as a result of adopting of best practices in nutrition, health, herd management and productive infrastructure</p> <p>At least 50% of women and 15% youths (men and women) participate in community productive initiatives.</p> <p>Municipal veterinary pharmacies (10 established and 10 strengthened), at least 70% continue providing services on their own.</p> <p>Animal health campaigns have been institutionalized in municipalities and communities with the support of the SENASAG and through improved herd management and implementation of productive infrastructure have reduced mortality rates by 30%. .</p> <p>At least 80% of 1996 communities participating in the Programme improve their capacity in participatory territorial management through implementing concerted initiatives in sustainable use of natural resources soil water and pastures.</p>	<p>Baseline survey Mid Term review Programme completion report RIMS surveys Registry of physical progress of different initiatives. M&E reports. Municipal zoning studies (maps and pre portfolio analysis of initiatives to be developed by communities). Municipal reports on physical and financial progress concerning infrastructure works Research studies.</p>	<p>Limitations in the process of forming and / or formalization of SMEs program users/beneficiaries. Effects of climate change manifested in droughts, frosts and hailstorms on primary production.- Increased deforestation of native species in favor of the introduction of quinoa crops by market demand</p>

	<p>At least 70% of the communities improve management, conservation, protection and use of natural resources soil water and pastures.</p> <p>At least 20% of 11000 families with high levels of food insecurity and nutrition have diversified their diets by consuming nutritious foods</p>		
Component 2 Processing and marketing			
<p>Result 2 Families of rural producers and their organizations and / or businesses access and develop economic initiatives in productive value chains within the South American camelids complex through public - private partnerships or other, improving the conditions of processing and marketing sustainably</p>	<p>282 productive economic organizations implementing business plans co-financed for value addition at the primary production level have increased their sales at least by 20%.</p> <p>188 productive economic organizations with value addition co financed business plans at the secondary level, increase their group sales and 30% have consolidated on average at least 3 alliances with other actors in the value chain.</p> <p>22 economic organizations with value addition business plans with special focus on domestic and / or specialised export markets have increased sales on average y 40% sales / billing and have increased at least by 20% on payments to their suppliers.</p> <p>At least 85% of the 13 investments in infrastructure are operational and are managed in a business-like manner showing profitability and sustainability.</p> <p>At least 50% of members / partners of supported enterprises are women and 15% young people (men and women)</p>	<p>Baseline survey Activity registries of the M&E system Supervision reports. Mid Term Review Programme completion report RIMS. Surveys Sales and accounting records Business agreements and contracts.</p>	<p>The component's approach is based on the demand and responsive in terms of its effective capabilities. The actors of the respective chains of production complex fulfill their shared responsibility agreements and achieve common visions. The producers and governments (national, departmental and municipal) meet their counterpart contributions</p>
Component 3 Access to Financial Services			
<p>Result 1 Rural producer families access different financial services offered by intermediary financial intuitions in the area of influence of the Programme strengthening citizenship and self-esteem.</p>	<p>15 000 beneficiary families access financial education, know the rights and obligations of financial consumers and the various financial products offered by system entities. At least 5000 people use by the end of the Programme services / platforms for electronic transfers and / or phone "wallets"</p> <p>At least 80% of the 10 000 people who open savings accounts maintain and renew them</p> <p>At least 20 productive economic organizations access credit and financial products of system entities for working capital and investment in their ventures</p>	<p>Baseline survey Financial institutions reports M&E data Supervision reports Mid Term Review Programme Completion Report RIMS surveys.</p>	<p>Distances and geographical and cultural gaps between financial institutions and families / organizations in the Programme area addressed and reduced</p> <p>The national financial system is stable and national financial inclusion policies implemented.</p>

سابعاً - التوصية

47- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل المقترح بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى دولة بوليفيا المتعددة القوميات قرصاً بشروط مختلطة تعادل قيمته اثني عشر مليوناً وثمانمائة وسبعين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (12 870 000 وحدة حقوق سحب خاصة)، على أن يخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

كانايو نوانزي

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية